

FOURTH SESSION,
SEVENTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

QUATRIÈME SESSION,
DIX-SEPTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 22

PROJET DE LOI 22

TERRITORIAL EMBLEMS AND HONOURS
ACT

LOI SUR LES EMBLÈMES ET LES
DISTINCTIONS TERRITORIAUX

Summary

Résumé

This Bill provides for the adoption of the official emblems of the Northwest Territories and establishes the Order of the Northwest Territories. The Bill also repeals the *Flag Act* and *Floral Emblem Act*.

Le présent projet de loi prévoit l'adoption des emblèmes officiels des Territoires du Nord-Ouest et établit l'Ordre des Territoires du Nord-Ouest. Le projet de loi abroge aussi la *Loi sur le drapeau* et la *Loi sur l'emblème floral*.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 22

TERRITORIAL EMBLEMS AND HONOURS
ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

INTERPRETATION

Definitions

- 1. In this Act,
 - "chairperson" means the chairperson of the Council referred to in subsection 23(1); (*président*)
 - "Chancellor" means the Chancellor of the Order referred to in section 15; (*chancelier*)
 - "Council" means the Northwest Territories Honours Advisory Council established under subsection 21(1); (*Conseil*)
 - "Order" means the Order of the Northwest Territories established under subsection 14(1); (*Ordre*)
 - "Secretary" means the Secretary of the Council referred to in subsection 26(1). (*secrétaire*)

TERRITORIAL EMBLEMS

Heraldry

Armorial bearings

- 2. The armorial bearings of the Northwest Territories
 - (a) consist of the Complete Armorial Achievement for the Northwest Territories, being the Arms granted by Her Majesty The Queen, by Royal Warrant on February 17, 1956, and as registered by the Chief Herald of Canada in Volume V, page 24, in the *Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada* on April 20, 2006; and
 - (b) are described as follows:
 - ARMS: Per bend wavy Gules and Vert billey Or in sinister chief the mask of an Arctic fox Argent, on a chief indented Argent a barrulet wavy Azure;
 - CREST: A compass rose proper between two narwhals hauriant and adorsed Or.

PROJET DE LOI 22

LOI SUR LES EMBLÈMES ET LES
DISTINCTIONS TERRITORIAUX

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

INTERPRÉTATION

Définitions

- 1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.
 - «chancelier» Le chancelier de l'Ordre visé à l'article 15. (*Chancellor*)
 - «Conseil» Le Conseil consultatif des distinctions des Territoires du Nord-Ouest constitué en vertu du paragraphe 21(1). (*Council*)
 - «Ordre» L'Ordre des Territoires du Nord-Ouest créé en vertu du paragraphe 14(1). (*Order*)
 - «secrétaire» Le secrétaire du Conseil visé au paragraphe 26(1). (*Secretary*)
 - «président» Le président du Conseil visé au paragraphe 23(1). (*chairperson*)

EMBLÈMES TERRITORIAUX

Héraldique

Armes héraldiques

- 2. Les armes héraldiques des Territoires du Nord-Ouest :
 - a) d'une part, consistent en les armoiries complètes des Territoires du Nord-Ouest, soit les armoiries octroyées par Sa Majesté la reine par brevet royal en date du 17 février 1956 et enregistrées par l'Héraut d'armes du Canada dans le Volume V, page 24, du *Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada* le 20 avril 2006;
 - b) d'autre part, sont décrits comme suit:
 - ARMES : Tranché-ondé cousu de gueules au masque de renard arctique d'argent sur sinople billeté d'or, au chef dentelé d'argent chargé d'une burèle ondée d'azur.
 - CIMIER : Une rose des vents au naturel accostée de deux narvals adossés d'or.

Shield of arms	<p>3. The shield of arms of the Northwest Territories, granted by Her Majesty The Queen, by Royal Warrant on February 17, 1956, and as registered by the Chief Herald of Canada in Volume V, page 24, in the <i>Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada</i> on April 20, 2006, is described as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">Per bend wavy Gules and Vert billeyty Or in sinister chief the mask of an Arctic fox Argent, on a chief indented Argent a barrulet wavy Azure.</p>	<p>3. L'écu des Territoires du Nord-Ouest, tel qu'octroyées par Sa Majesté la reine par brevet royal en date du 17 février 1956 et enregistrées par le Héraut d'armes du Canada dans le Volume V, page 24, du <i>Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada</i> le 20 avril 2006, est décrit comme suit :</p> <p style="padding-left: 40px;">Tranché-ondé cousu de gueules au masque de renard arctique d'argent sur sinople billeté d'or, au chef dentelé d'argent chargé d'une burèle ondéée d'azur.</p>	Écu
Flag	<p>4. (1) The flag of the Northwest Territories is described as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">The flag is one of the proportions of two by length and one by width and consists of three vertical panels. The panels adjacent to the staff and on the fly are each 1/2 the width of the centre panel and are coloured blue (202-101). The centre panel is coloured white (513-201) and in the centre of the centre panel is the shield of arms of the Northwest Territories.</p> <p style="padding-left: 40px;">(The numbers in the description represent colours as set out in the Canadian Government Specifications Board Publication, <i>Standard Paint Colours</i>, Part I, 1-GP-12c 1965.)</p>	<p>4. (1) Le drapeau des Territoires du Nord-Ouest est décrit comme suit :</p> <p style="padding-left: 40px;">Le drapeau a un battant de deux contre un guindant de un et est formé de trois bandes verticales. Les bandes de hampe et de battant ont chacune la moitié de la largeur de la bande centrale et sont de couleur bleue (202-101). La bande centrale est blanche (513-201) avec, au centre, les armoiries des Territoires du Nord-Ouest.</p> <p style="padding-left: 40px;">(Les numéros inscrits dans la description ci-dessus correspondent aux couleurs cataloguées dans les <i>Couleurs étalons des peintures</i>, publications de l'Office des normes du gouvernement canadien, partie 1.1-GP-12c 1965.)</p>	Drapeau
Presence of flags	<p>(2) The national flag of Canada and the flag of the Northwest Territories shall always be present in the place where and during the time when the Legislative Assembly is in session.</p>	<p>(2) Le drapeau national du Canada et le drapeau des Territoires du Nord-Ouest sont toujours arborés sur les lieux où l'Assemblée législative est en session.</p>	Présence de drapeaux
Tartan	<p>5. The Northwest Territories District Tartan recorded at the court of Lord Lyon, King of Arms of Scotland, with Scottish Tartans Authority Reference 662, is the official tartan of the Northwest Territories.</p>	<p>5. Le Tartan du District des Territoires du Nord-Ouest inscrit auprès de la Cour du Lord Lyon, Roi d'armes de l'Écosse, dont la référence de l'autorisation des tartans écossais est 662, est le tartan officiel des Territoires du Nord-Ouest.</p>	Tartan
Emblems			
Floral emblem	<p>6. The flower known botanically as <i>Dryas integrifolia</i> and called "mountain avens" is the floral emblem of the Northwest Territories.</p>	<p>6. La fleur connue en botanique sous le nom de <i>Dryas invergrifolia</i>, et communément appelée dryade à feuilles entières, est adoptée comme emblème floral des Territoires du Nord-Ouest.</p>	Emblème floral
Bird emblem	<p>7. The bird known ornithologically as <i>Falco rusticolus</i> and called "gyrfalcon" is the bird emblem of the Northwest Territories.</p>	<p>7. L'oiseau portant le nom ornithologique <i>Falco rusticolus</i>, et communément appelé faucon gerfaut, est l'oiseau emblématique des Territoires du Nord-Ouest.</p>	Oiseau emblématique

Fish emblem	8. The fish known scientifically as <i>Thymallus arcticus</i> and called "Arctic grayling" is the fish emblem of the Northwest Territories.	8. Le poisson portant le nom scientifique <i>Thymallus arcticus</i> , et communément appelé ombre arctique, est le poisson emblématique des Territoires du Nord-Ouest.	Poisson emblématique
Tree emblem	9. The tree known botanically as <i>Larix laricina</i> and called "tamarack" is the tree emblem of the Northwest Territories.	9. L'arbre portant le nom botanique <i>Larix laricina</i> , et communément appelé mélèze laricin, est l'arbre emblématique des Territoires du Nord-Ouest.	Arbre emblématique
Mineral emblem	10. The mineral known as gold is the mineral emblem of the Northwest Territories.	10. Le minerai connu comme étant l'or est le minerai emblématique des Territoires du Nord-Ouest.	Minerai emblématique
Gemstone emblem	11. The gemstone known as diamond is the gemstone emblem of the Northwest Territories.	11. La pierre précieuse connue comme étant le diamant est la pierre précieuse emblématique des Territoires du Nord-Ouest.	Pierre précieuse emblématique
	Authorized Use, Reproduction or Display	Utilisation, reproduction ou affichage autorisé	
Speaker	12. (1) The Speaker may authorize the use, reproduction and display of the armorial bearings of the Northwest Territories described in section 2.	12. (1) Le président peut autoriser l'utilisation, la reproduction et l'affichage des armes héraldiques des Territoires du Nord-Ouest décrits à l'article 2.	Président
	Offences	Infractions	
Speaker's authorization required	13. (1) A person shall not, without the authorization of the Speaker, assume, use, reproduce or display the armorial bearings of the Northwest Territories described in section 2.	13. (1) Nul ne peut, sans l'autorisation du président, assumer, utiliser, reproduire ou afficher les armes héraldiques des Territoires du Nord-Ouest décrits à l'article 2.	Autorisation requise du président
Offence	(2) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000 and, in the case of a continuing offence, to a further fine of not more than \$500 for each day that the offence continues.	(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 5 000 \$ et, dans le cas d'une infraction continue, d'une amende supplémentaire maximale de 500 \$ pour chaque jour au cours duquel l'infraction se continue.	Infraction
	ORDER OF THE NORTHWEST TERRITORIES	ORDRE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST	
	Order	Ordre	
Order established	14. (1) The Order of the Northwest Territories is established as an official honour of the Northwest Territories and consists of those persons who become members under this Act.	14. (1) L'Ordre des Territoires du Nord-Ouest est la distinction honorifique officielle des Territoires du Nord-Ouest et est formé de ceux qui en deviennent membres en vertu de la présente loi.	Ordre
Object	(2) The object of the Order is to recognize individuals who have served with the greatest distinction and excelled in any field of endeavour benefiting the people of the Northwest Territories or elsewhere.	(2) L'Ordre a pour but de reconnaître les personnes qui ont fait preuve de la plus haute distinction et ont excellé dans un domaine au profit des gens des Territoires du Nord-Ouest ou d'ailleurs.	Objet
Chancellor	15. The Commissioner is, by virtue of his or her office, a member of the Order and the Chancellor of the Order.	15. Le commissaire est d'office membre de l'Ordre et chancelier de l'Ordre.	Chancelier

Membership

Membres

Membership	16. Subject to section 20, on being invested with the Order, a person is a member of the Order for life.	16. Sous réserve de l'article 20, toute personne à qui l'Ordre est décerné en devient membre à vie.	Membres
Precedence	17. The Order is the highest honour of the Northwest Territories and takes precedence over any other orders, decorations and medals of the Northwest Territories.	17. L'Ordre est la plus haute distinction honorifique des Territoires du Nord-Ouest et a préséance sur tous les autres ordres, décorations et médailles des Territoires du Nord-Ouest.	Préséance
Letters patent	18. A member of the Order must receive letters patent signed by the Chancellor and sealed with the Seal of the Northwest Territories.	18. Un membre de l'Ordre doit recevoir les lettres patentes signées par le chancelier et scellées du sceau des Territoires du Nord-Ouest.	Lettres patentes
Insignia and privileges	19. (1) The insignia of the Order include (a) a medal of the prescribed design for members of the Order; (b) a lapel pin of the prescribed design for members of the Order; and (c) a badge of the prescribed design for the spouses of members.	19. (1) L'insigne de l'Ordre comprend : a) une médaille sur laquelle se trouve le motif prescrit pour les membres de l'Ordre; b) une épinglette sur laquelle se trouve le motif prescrit pour les membres de l'Ordre; c) un badge au motif prescrit pour les conjoints des membres.	Insigne et privilèges
Entitlements	(2) A member of the Order is entitled to (a) wear the insignia of the Order as a decoration; and (b) use the initials "O.N.W.T." after his or her name.	(2) Les membres de l'Ordre ont le droit: a) de porter l'insigne de l'Ordre à titre de décoration; b) d'utiliser les initiales «O.T.N.-O.» après leur nom.	Droits
Termination of Membership		Cessation de la qualité de membre de l'Ordre	
Resignation	20. (1) A member may resign from the Order by giving written notice of intention to resign, signed by the member, to the Chancellor.	20. (1) Tout membre peut démissionner de l'Ordre en donnant par écrit au chancelier un avis d'intention de démissionner qu'il a dûment signé.	Démission
Termination	(2) The Chancellor may terminate a person's membership in the Order on the recommendation of the Council.	(2) Le chancelier peut, sur la recommandation du Conseil, radier un membre de l'Ordre.	Cessation de fonction
Effective date	(3) If a person's membership in the Order is to be terminated under subsection (2), the termination is effective when the letters patent respecting the person's membership are revoked by the Chancellor.	(3) Si une personne cesse d'être membre de l'Ordre en vertu du paragraphe (2), la cessation prend effet lorsque les lettres patentes la concernant sont révoquées par le chancelier.	Prise d'effet
Return of items	(4) If a person ceases to be a member of the Order under subsection (1) or (2), the person shall immediately return to the Secretary the letters patent and the insignia of the Order that were presented to that person on his or her investiture with the Order.	(4) Toute personne qui cesse d'être membre de l'Ordre en vertu du paragraphe (1) ou (2) doit retourner immédiatement au secrétaire les lettres patentes ainsi que l'insigne de l'Ordre qui lui avaient été remis lors de la cérémonie d'investiture de l'Ordre.	Retour des articles
Reinstatement	(5) On the recommendation of the Council, the Chancellor shall (a) reinstate the Order to a former member whose membership has been terminated under subsection (2); and	(5) Sur la recommandation du Conseil, le chancelier, à la fois : a) rétablit la qualité de membre de l'Ordre de la personne en vertu du paragraphe (2);	Rétablissement de la qualité de membre

(b) return to the reinstated member the letters patent and insignia of the Order that were presented to that person on his or her investiture with the Order.

b) retourne au membre rétabli les lettres patentes et l'insigne de l'Ordre qui lui avaient été remis lors de la cérémonie d'investiture de l'Ordre.

Northwest Territories Honours Advisory Council

Conseil consultatif des distinctions des Territoires du Nord-Ouest

Council established	21. (1) The Northwest Territories Honours Advisory Council is established.	21. (1) Le Conseil consultatif des distinctions des Territoires du Nord-Ouest est constitué.	Conseil
Members	(2) The Council is composed of (a) the Speaker of the Legislative Assembly, by virtue of his or her office; (b) not more than five members of the public appointed by the Legislative Assembly on the recommendation of the Board of Management; and (c) the Secretary to the Cabinet, by virtue of his or her office.	(2) Le Conseil est composé : a) du président de l'Assemblée législative, en vertu de sa charge; b) d'un maximum de cinq membres du public nommés par l'Assemblée législative sur la recommandation du Bureau de régie; c) du secrétaire du Cabinet, en vertu de sa charge.	Membres
Term of office	22. (1) A member of the Council appointed under paragraph 21(2)(b) holds office at pleasure for a term not exceeding three years.	22. (1) Les membres du Conseil nommés en vertu de l'alinéa 21(2)b occupent leur poste à titre amovible pour un mandat maximal de trois ans.	Mandat
Reappointment	(2) A member of the Council may be reappointed to the Council.	(2) Le mandat de tout membre du Conseil peut être renouvelé.	Renouvellement
Remuneration	(3) A member of the Council is not entitled to remuneration but shall be reimbursed for reasonable expenses incurred in the performance of his or her duties at the rates provided for members of the public service as defined in subsection 1(1) of the <i>Public Service Act</i> .	(3) Les membres du Conseil n'ont pas droit à une rémunération mais se font rembourser les dépenses raisonnables engagées dans l'exercice de leurs fonctions aux taux prévus pour les membres de la fonction publique au sens du paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la fonction publique</i> .	Rémunération
Chairperson, deputy chairperson	23. (1) The Legislative Assembly, on the recommendation of the Board of Management, (a) shall designate a member of the Council as chairperson of the Council; and (b) may designate a member of the Council as deputy chairperson of the Council.	23. (1) L'Assemblée législative, sur la recommandation du Bureau de régie : a) désigne, parmi les membres du Conseil, le président du Conseil; b) peut désigner, parmi les membres du Conseil, le président adjoint du Conseil.	Président et président adjoint
Acting chairperson	(2) The Council members may designate one of its members to be an acting chairperson, if (a) the chairperson is absent or unable to act; and (b) the deputy chairperson is absent or unable to act, or the office of deputy chairperson is vacant.	(2) Les membres du Conseil peuvent désigner, parmi eux, le président suppléant en cas d'absence ou d'empêchement du président et, simultanément, d'absence ou d'empêchement du président adjoint ou de vacance de son poste.	Président suppléant
Powers and duties of acting chairperson	(3) For the period of his or her designation an acting chairperson has all the powers and shall perform the duties of the chairperson.	(3) Le président suppléant exerce, pendant sa suppléance, toutes les attributions du président.	Attributions du président suppléant

Duties of Council	<p>24. The Council shall</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) meet at least once in each calendar year; (b) consider nominations for the Order; and (c) submit to the Chancellor lists of nominees who, in the opinion of the Council, are worthy of receiving the Order. 	<p>24. Le Conseil a pour fonctions de :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) se réunir au moins une fois par année civile; b) prendre en considération les nominations à l'Ordre; c) présenter au chancelier les listes des candidats qui, selon le Conseil, méritent de recevoir l'Ordre. 	Fonctions du Conseil
Bylaws	<p>25. The Council may determine the procedures for the conduct of its business.</p>	<p>25. Le Conseil peut établir la procédure à suivre dans la conduite de ses travaux.</p>	Règlements administratifs
	Secretary	Secrétaire	
Secretary	<p>26. (1) The Clerk of the Legislative Assembly is the Secretary of the Council.</p>	<p>26. (1) Le greffier de l'Assemblée législative est le secrétaire du Conseil.</p>	Secrétaire
Duties	<p>(2) The Secretary of the Council shall</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) maintain the records of the Order and the Council; (b) arrange for investitures and presentations; and (c) perform any other functions with respect to the Order that the Council may require. 	<p>(2) Le secrétaire du Conseil a pour fonctions de :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) tenir les registres de l'Ordre et du Conseil; b) prendre les dispositions qui ont trait aux cérémonies d'investitures et aux présentations; c) exercer toute autre fonction relative à l'Ordre que le Conseil peut exiger. 	Fonctions
	Criteria for the Order	Critères de nomination pour l'Ordre	
Residency	<p>27. (1) Subject to subsections (2) and (3), Canadian citizens who are current or former residents of the Northwest Territories are eligible to receive the Order.</p>	<p>27. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les citoyens canadiens qui sont des résidents ou d'anciens résidents des Territoires du Nord-Ouest sont admissibles à recevoir l'Ordre.</p>	Résidence
Ineligibility	<p>(2) The following classes of persons are not eligible to receive the Order while holding office:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) members of the Legislative Assembly; (b) members of the House of Commons; (c) judges of any court of any territory or province or of Canada; (d) elected leaders of aboriginal governments; (e) mayors and municipal councillors. 	<p>(2) Les personnes des catégories qui suivent ne sont pas admissibles à recevoir l'Ordre tant qu'elles occupent leurs postes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les députés de l'Assemblée législative; b) les membres de la Chambre des communes; c) les juges de toute juridiction des territoires ou des provinces; d) les chefs élus des gouvernements autochtones; e) les maires et les conseillers municipaux. 	Inadmissibilité
Posthumous conferral	<p>(3) The Order may be conferred posthumously on a person who died not more than one year after being nominated under section 28.</p>	<p>(3) L'Ordre peut être décerné à titre posthume à la personne décédée au plus une année après avoir été mise en candidature en vertu de l'article 28.</p>	Remise posthume
Honorary member	<p>(4) Notwithstanding subsection (1), a person who is not a Canadian citizen or who is not a current or former resident of the Northwest Territories may be invested with the Order as an honorary member of the Order on the recommendation of the Council.</p>	<p>(4) Malgré le paragraphe (1), le particulier qui n'est pas citoyen canadien ou qui n'est pas résident ou ancien résident des Territoires du Nord-Ouest peut tout de même recevoir l'Ordre à titre de membre honoraire de l'Ordre sur la recommandation du Conseil.</p>	Membres honoraires

Process for Receiving the Order

Processus en vue de recevoir l'Ordre

Nomination	28. (1) Individuals and organizations may nominate individuals to receive the Order.	28. (1) Les particuliers et les organismes peuvent proposer la candidature de personnes pour recevoir l'Ordre.	Mise en candidature
Submission to Secretary	(2) Nominations must be submitted to the Secretary in a form approved by the Council.	(2) Les candidatures doivent être présentées au secrétaire en la forme approuvée par le Conseil.	Présentation au secrétaire
Submission to Council	(3) The Secretary shall submit to the Council, for its approval, the nominations submitted under subsection (2).	(3) Le secrétaire doit présenter au Conseil, aux fins d'approbation, les candidatures présentées en vertu du paragraphe (2).	Présentation au Conseil
Submission to Chancellor	(4) The chairperson shall recommend the nominees approved by the Council to the Chancellor for investiture with the Order.	(4) Le président recommande au chancelier les candidats qui ont reçu l'approbation du Conseil et à qui l'Ordre sera décerné.	Présentation au chancelier
Investiture	(5) The Chancellor shall invest with the Order those nominees approved by the Council under subsection (4) to be invested with the order.	(5) Le chancelier décerne l'Ordre aux candidats qui ont reçu l'approbation du Conseil en vertu du paragraphe (4).	Cérémonie d'investiture
Restriction on investitures	(6) The Chancellor shall invest with the Order (a) not more than 10 persons in the first two years after the date of coming into force of this Act; and (b) not more than three persons every year thereafter.	(6) Le chancelier ne décerne pas l'Ordre : a) à plus de 10 personnes au cours des deux années suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi; b) à plus de trois personnes tous les ans par la suite.	Restrictions

Offences

Infractions

Unauthorized use of Order	29. (1) A person who is not a member of the Order shall not (a) hold himself or herself out as a member of the Order; (b) display or use any insignia of the Order unless he or she: (i) is a spouse of a member, and (ii) displays or uses the badge referred to in paragraph 19(1)(c); or (c) use the initials of the Order after his or her name.	29. (1) La personne qui n'est pas membre de l'Ordre ne peut : a) prétendre être membre de l'Ordre; b) afficher ou utiliser l'insigne de l'Ordre à moins : (i) d'une part, d'être marié à un membre de l'Ordre, (ii) d'autre part, d'afficher ou d'utiliser le badge visé à l'alinéa 19(1)c); c) utiliser les initiales de l'Ordre après son nom.	Utilisation non autorisée de l'Ordre
Fine	(2) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than \$2,000.	(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 2 000 \$.	Amende

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations	30. The Commissioner may, on the recommendation of the Board of Management, make regulations (a) prescribing the design of the medal of the Order under paragraph 19(1)(a); (b) prescribing the design of the lapel pin of the Order under paragraph 19(1)(b); (c) prescribing the design of the badge for	30. Le commissaire peut, sur recommandation du Bureau de régie, par règlement: a) prévoir le motif de la médaille de l'Ordre en vertu de l'alinéa 19(1)a); b) prévoir le motif de l'épinglette de l'Ordre en vertu de l'alinéa 19(1)b); c) prévoir le motif du badge pour le	Règlements
-------------	--	--	------------

the spouse of a member of the Order under paragraph 19(1)(c); and
(d) respecting any other matter the Commissioner considers necessary or advisable for carrying out the purposes and provisions of this Act.

conjoint du membre de l'Ordre en vertu de l'alinéa 19(1)c);
d) prendre toute autre mesure que le commissaire estime nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

REPEAL

ABROGATION

Flag Act **31. The *Flag Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.F-7, is repealed.**

31. La *Loi sur le drapeau*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. F-7, est abrogée. Loi sur le drapeau

Floral Emblem Act **32. The *Floral Emblem Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.F-8, is repealed.**

32. La *Loi sur l'emblème floral*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. F-7, est abrogée. Loi sur l'emblème floral

COMMENCEMENT

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force **33. This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Commissioner.**

33. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du commissaire. Entrée en vigueur